



REUNION DES 20 et 21 MARS 1987

Le vendredi 20 et le samedi 21 mars 1987, se sont réunis au CERN, les représentants du personnel des centres de recherche européens.

Cette première rencontre avait pour objectif l'échange d'informations concernant les problèmes rencontrés actuellement et l'élaboration d'une motion mettant en évidence les orientations souhaitées :

Il a notamment été relevé que :

- . "la recherche européenne a produit jusqu'à présent de bons résultats"
- . "le développement économique moderne dépend d'une recherche appliquée efficace qui doit s'appuyer sur une recherche fondamentale de haut niveau"
- . "tous les pays quelle que soit leur taille doivent avoir accès aux programmes de recherche et à leurs résultats".

Les participants ont conclu que les efforts devront porter sur :

- . l'obtention "des moyens permettant de maintenir en Europe un haut niveau de recherche civile, fondamentale et appliquée, dans tous les centres existants"
- . "le renforcement et l'institutionnalisation de la collaboration internationale"
- . "la mise au point d'un statut européen régissant les conditions d'emploi de tout le personnel qui travaille dans les centres intergouvernementaux d'Europe".

Il a en plus été SUGGERE :

- . "l'organisation d'un grand débat public en vue de rechercher entre autres des moyens d'assurer une meilleure coordination entre les Universités, Centres de recherche, instances politiques et industrielles en association étroite avec le personnel concerné".

A l'issue de cette réunion a été adoptée une motion* qui sera transmise aux différentes autorités européennes concernées. Il a également été convenu qu'une prochaine réunion aura lieu cet automne.

(*) *la motion sera disponible sur demande au Secrétariat de l'Association du Personnel.*

MEETING OF THE 20 – 21 MARCH 1987

An inaugural meeting of staff representatives from the European research centres was held at CERN on Friday 20 and Saturday 21 March 1987.

The purpose of the meeting, which was the first of its kind, was to exchange information on current problems and to draft a motion setting out a number of guidelines.

In particular it was noted that :

- . “European research has so far produced good results”
- . “Modern economic development depends on effective applied research which must be based on top quality fundamental research”
- . “All countries of whatever size must have access to the research programmes and their results”

Those present decided that efforts should be concentrated on :

- . obtaining “resources to maintain high-level civil research, both fundamental and applied, at all existing centres”
- . “strengthening and institutionalizing international collaboration”
- . “drafting European statutes setting out the employment conditions of all staff working in European intergovernmental centres”

It was also suggested that :

- . “A wide-ranging public debate be launched to seek means and ensuring improved co-ordination between universities, research centres, and political and industrial bodies in close collaboration with the staff concerned”.

To conclude the meeting, a motion* was passed which will be submitted to all the European authorities concerned. In addition, another meeting was scheduled for the autumn.

() the motion will be available on request from the Staff Association Secretariat.*



GARDERIE DU JARDIN D'ENFANTS

Nous vous rappelons que la GARDERIE du Jardin d'Enfants est ouverte tous les **Mardi et Vendredi après-midi de 14h.00 à 17h.30.**

Comme l'année dernière, elle sera également ouverte **le mercredi matin de 8h.30 à 12h.30, du 6 mai au 24 juin 1987 inclus.**

JARDIN D'ENFANTS

Le Jardin d'Enfants **recherche** une grande caisse en bois en **bon état** qui pourrait servir de “*cabane*” pour les enfants.

Vous pouvez contacter le Jardin d'Enfants (**le matin**) au ☎ 36.04. Nous vous en remercions par avance.

ELECTION A LA COMMISSION DU FONDS D'ENTRAIDE

Le Fonds d'Entraide du Personnel du CERN a pour but d'aider les personnes (et ayants droit) qui se trouvent financièrement en difficulté.

Toutes les demandes d'aide sont traitées confidentiellement par les membres d'une Commission indépendante.

Cette Commission formée de 9 membres, gère le Fonds d'Entraide. Pour faire appel au Fonds d'Entraide, vous pouvez contacter un des membres de la Commission, le Service Social, l'Association du Personnel, ou encore le Secrétariat de votre Division.

Conformément à l'Art. 7 du Règlement du Fonds d'Entraide, 3 membres de la Commission 1986 sont démissionnaires.

Lors de l'Assemblée générale de l'Association du Personnel le **6 mai 1987**, 3 membres devront être élus.

Tout membre du personnel est éligible. Si vous êtes prêt(e) à consacrer environ 2 heures par mois de votre temps de travail pour aider vos collègues, n'hésitez pas à vous joindre à cette Commission dynamique et sympathique.

Posez votre candidature **avant le 23 avril 1987**, en demandant un formulaire au Secrétariat de l'Association du Personnel, ou à L. BRIOT / SPS (☎ 5477 et 13 - 4235), ou à tous les membres du Fonds d'Entraide. Ils se feront un plaisir de vous donner de plus amples renseignements, et peuvent vous adresser une copie du Règlement du Fonds d'Entraide si vous en faites la demande.

ASSISTANCE POLOGNE

We have now ended our medical help for Poland.

We have been able to send nearly 4 tons of medicines and medical supplies.

We would like to thank all those who helped us.

Nous avons maintenant terminé notre assistance médicale en faveur de la Pologne.

Nous avons pu envoyer presque 4 tonnes de médicaments et de fournitures médicales.

Nous tenons à remercier vivement tous ceux qui nous ont aidés.

MUTUAL AID FUND ELECTIONS

The CERN Mutual Aid Fund's purpose is to provide assistance to members of the personnel and their families in financial difficulties.

All requests for aid are treated confidentially by the members of an independent Board of nine members who manage the Fund. You can apply to the Fund by contacting a member of the Board, the Social Service, the Staff Association or the Secretariat of your Division.

Three members of the Board in 1986 are standing down in accordance with Art. 7 of the Fund's Rules. Three candidates are therefore to be elected at the Staff Association's General Assembly on **6 May 1987**.

All members of the personnel may stand for election. If you are prepared to devote about two working hours per month helping your colleagues, you should not hesitate to join this dynamic and friendly team.

Candidates should complete their applications by **23 April 1987**. Forms are obtainable from the Staff Association Secretariat, L. BRIOT (☎ 5477 and 13 - 4235) or from any Board member, who will also be pleased to give you further information and, on request, will send you a copy of the Fund's Rules.

CLUBS

SKI

Sorties en car

. Dimanche 29 mars : La Thuille (Italie). Départ de St. Genis à 7h.00.

. Samedi 4 avril "*Sortie Moniteurs*"

Prix accompagnants : FS 80.-

Départ St. Genis (Stade) : 7h.00

Arrivée Valmorel : 10h.00

Départ Valmorel : 17h.30

Diner Faverges : 19h.30

Arrivée St. Genis 1h.00

Inscriptions à la permanence.

Il est interdit d'emmener des boissons sur les pistes.

Toutes nos félicitations à Marie-José DUQUESNE, Hans-Petter CHRISTIANSEN et Bruno ROSTAING qui ont bien réussi leur brevet Moniteur bénévole 1^{er} degré (ski alpin).

